

平等機會委員會

認識平機會

平等機會委員會（平機會）於1996年5月成立，是香港的法定機構，負責執行《性別歧視條例》、《殘疾歧視條例》、《家庭崗位歧視條例》及《種族歧視條例》。

平機會致力消除基於性別、婚姻狀況、懷孕、餵哺母乳、殘疾、家庭崗位及種族而產生的歧視。

此外，平機會亦致力消除性騷擾、基於餵哺母乳的騷擾，以及基於殘疾和種族的騷擾及中傷行為，並促進男女之間、傷健之間、有家庭崗位和沒有家庭崗位人士之間，以及不同種族人士之間的平等機會。

Equal Opportunities Commission

What is EOC

The Equal Opportunities Commission (EOC), established in May 1996, is a statutory body responsible for implementing the Sex Discrimination Ordinance, the Disability Discrimination Ordinance, the Family Status Discrimination Ordinance and the Race Discrimination Ordinance in Hong Kong. The EOC works towards the elimination of discrimination on the grounds of sex, marital status, pregnancy, breastfeeding, disability, family status and race.

We also aim to eliminate sexual harassment, breastfeeding harassment and harassment and vilification on the grounds of disability and race. We promote equality of opportunities between men and women, between persons with and without a disability, and irrespective of family status and race.

Pihng Dáng Géi Wúí wài yùhn wúih (Yale)

Yahn sik Pihng Gèi Wúih

Pihng Dáng Géi Wúí wài yùhn wúih (Pihng Gèi Wúih) yù 1996 nìhn 5 yuht sìhng laahp, sih Hèung Góng dīk faat dihng gèi gau, fuh jaak jàp hàahng {sing biht kèi sih tùh lai}, {chàan jaht kèi sih tùh lai}, {gà tihng gòng wái kèi sih tùh lai} kahp {júng juhk kèi sih tùh lai}. Pihng Gèi Wúih jì lihk siu chyù gèi yù sing biht, fàn yàn johng fong, wàaih yahn, wai bòu móuh yúh, chàan jaht, gà tihng gòng wái kahp júng juhk yìh cháan sàang dīk kèih sih.

Chí ngoih, Pihng Gèi Wúih yìh jì lihk siu chyù sing sòu yíu, gèi yù wai bòu mòuh yúh dīk sòu yíu, yíh kahp gèi yù chàan jaht wòh júng juhk dīk sòu yíu kahp jùng sèung hàahng wàih, bing chùk jeun nàahm néuih jì gàan, sèung gihng jì gàan, yáuh gà tihng gòng wái wòh muht yáuh gà tihng gòng wái wòh yàhn sih jì gàan, yíh kahp bāt tihng júng juhk yàhn sih jì gàan dīk pihng dáng gèi wúí.

Ping4Dang2 Gei1Wui2 wai1 jyun4 wui5 (Jyutping)



Jan6sik1 ping4gei1wui2

Ping4Dang2 Gei1Wui2 wai1 jyun4 wui5 (Ping4Gei1Wui5) jyu1 1996 nin4 ng5 jyut6 sing4laap6, si6 Hoeng1Gong2 dik1 faat3ding6 geilgau3, fu6zaak3 zap1haang4 {sing3bit6 kei4sih tiu4lai6}, {caan1zat6 kei4si6 tiu4lai6}, {gaalting4 gong1wai2 kei4si6 tiu4lai6} kap6{zung2zuk6 kei4si6 tiu4lai6}. Ping4gei1wui2 zi3lik6 siu1cyu1 geilyu1 sing3bit6, fan1jan1zong6fong3, waai4jan6, wai3bou1 mou5jyu5, caan1zat6, gaalting4 gong1wai2 kap6 zung2zuk6 ji4 caan2saang1 dik1 kei4si6.

Ci2ngoi6, Ping4Gei1Wui5 jik6 zi3lik6 siu1cyu1 sing3souljiu2, geiljyu1 wai3bou1 mou5jyu5 dik1 souljiu2, ji5kap6 geiljyu1 caan1zat6 wo4 zung2zuk6 dik1 souljiu2 kap6 zung1soeng1 haang4wai4, bing3 cuk1zeon3 baan4neoi6 zilgaan1, soeng1gin6 zilgaan1, jau5 gaalting4 gong1wai2 wo4 mut6jau5 gaalting4 gong1wai2 jan4si6 zilgaan1, ji5kap6 bat1tung4 zung2zuk6 jan4si6 zilgaan1 dik1 ping4dang2 gei1wui2.

Vocabulary

	English	繁體	Yale	Jyutping
🔊	◇ equal ◇ equality	平等	pìhng dǎng	ping4dang2
🔊	◇ opportunity, chance	機會	gèi wuih	gei1wui2
🔊	◇ committee, commission, council	委員會	wái yùhn wíi	wai1jyun4wui2
🔊	◇ Equal Opportunities Commission	平機會	Pìhng gèi wíi	ping4gei1wui2
🔊	◇ discriminate; discrimination	歧視	kèih sih	kei4si6
🔊	◇ sexual distinction, sex, gender	性別	sing biht	sing3bit6
🔊	◇ handicap, deformity	殘疾	chàan jaht	caan1zat6
🔊	◇ Family Status	家庭崗位	gà tihng gòng wái	gaalting4gong1wai2
🔊	◇ race, ethnicity	種族	jung juhk	zung2zuk6
🔊	◇ condition, state of affairs	狀況	johng fong	zong6fong3
🔊	◇ marriage	婚姻	fàn yàn	fan1jan1
🔊	◇ be pregnant	懷孕	wàaih yahn	waai4jan6
🔊	◇ feed, give food to	餵哺	wai bòu	wai3bou1
🔊	◇ mother's milk	母乳	móuh yúh	mou5jyu5
🔊	◇ disturb, harass; harassment	騷擾	sòu yúu	sou1jiu2
🔊	◇ slander, defame, vilify	中傷	jung sèung	aung1soeng1
🔊	◇ behavior, conduct	行為	hàahng wàih	haang4wai4
🔊	◇ male & female, men & women	男女	nàahm néuih	naam4neoi6
🔊	◇ injury/handicap and health	傷健	sèung gihn	soeng1gin6

	◇ between, in the midst of	之間	jì gāan	zi1gaan1
	◇ different, distinct, divergent	不同	bàt tùhng	bat1tung4

